

МОСКОВСКИЙ АВТОМОБИЛЬНО-ДОРОЖНЫЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ (МАДИ)



*М.Л. СУПОНИЦКАЯ,
Ю.В. НИКИШИНА*

ПРАКТИКУМ

*по курсу «Адаптация выпускников
подготовительного факультета МАДИ
к реальным коммуникативным ситуациям
официально-делового
и повседневного общения
в российской действительности»*

МОСКОВСКИЙ АВТОМОБИЛЬНО-ДОРОЖНЫЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
(МАДИ)

М.Л. СУПОНИЦКАЯ, Ю.В. НИКИШИНА

ПРАКТИКУМ
ПО КУРСУ «АДАПТАЦИЯ ВЫПУСКНИКОВ
ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО ФАКУЛЬТЕТА МАДИ
К РЕАЛЬНЫМ КОММУНИКАТИВНЫМ СИТУАЦИЯМ
ОФИЦИАЛЬНО-ДЕЛОВОГО
И ПОВСЕДНЕВНОГО ОБЩЕНИЯ
В РОССИЙСКОЙ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТИ»

Утверждено
в качестве учебного издания
редсоветом МАДИ

Москва
МАДИ
2014

УДК 378.035-057.875-054.6
ББК 74.480.44:60.524.5
С895

Рецензент:

Алешичева Н.Н. – канд. пед. наук, доц. кафедры русского языка
для иностранных граждан МАДИ

Супоницкая, М.Л.

С895 Практикум по курсу «Адаптация выпускников подготовительного факультета МАДИ к реальным коммуникативным ситуациям официально-делового и повседневного общения в российской действительности» / М.Л. Супоницкая, Ю.В. Никишина. – М.: МАДИ, 2014. – 32 с.

Издание адресовано иностранным студентам-выпускникам подготовительного факультета МАДИ и является практикумом по адаптационному курсу по русскому языку как иностранному. Данный курс ставит задачу подготовить иностранных выпускников МАДИ к реальным ситуациям официально-делового и повседневного общения, как письменного (заполнение деловых форм и документов – 1 часть), так и устного (повседневная речь в деловом и бытовом общении – 2 часть). Адаптационный курс обращен ко всем видам речевой деятельности: чтение, письмо, говорение и аудирование.

УДК 378.035-057.875-054.6
ББК 74.480.44:60.524.5

© МАДИ, 2014

СОДЕРЖАНИЕ

Методические указания для преподавателя	4
 Часть I. Официальное деловое общение.	
Документы (М.Л. Супоницкая)	6
Урок 1. Как заполнить анкету	6
Урок 2. Анкета выпускника подготовительного факультета МАДИ.....	9
Урок 3. Как написать автобиографию	14
Урок 4. Как написать заявление.....	17
Урок 5. Как написать заявление в свободной форме о возникшей проблеме.....	21
 Часть II. Повседневное общение на официальные и бытовые темы. Речевые практические ситуации (Ю.В. Никишина).....	
Диалог к уроку 1. Анкета. Разговор в деканате.....	22
Диалог к уроку 2. Впечатления об обучении на подготовительном факультете. Разговор с деканом	23
Диалог к уроку 3. Автобиография. Разговор на уроке.....	24
Диалог к уроку 4. Заявление. Разговор в деканате	25
<i>Речевые практические ситуации</i>	<i>27</i>

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ

Практикум по курсу «Адаптация выпускников подготовительного факультета МАДИ к реальным коммуникативным ситуациям официально-делового и повседневного общения в российской действительности» предназначен для включения в учебный план обучения во втором семестре. Предполагается его поурочное изучение в течение последних шести недель учебных занятий. Это относится приблизительно к календарному периоду 15 апреля – 30 мая. Курс рассчитан на 36 аудиторных часов. Авторы исходили из представления о возможности изучения материалов курса по 2 аудиторных часа в учебный день, т.е. по 6 ч в неделю, при 18 ч общего учебного времени в неделю, отводимого на курс русского языка.

По желанию преподавателя и в случае необходимости, курс может быть предложен к поурочному изучению в более сжатые календарные сроки (в предельном осмыслении – за 2 недели календарного плана обучения). Поскольку курс предназначен для выпускников подготовительного факультета, то более раннее по времени, чем в вышеуказанный календарный период, его изучение не представляется необходимым: лексико-грамматический материал легче и осмысленнее будет восприниматься студентами в последние недели обучения на подготовительном факультете.

Цель практикума по курсу – обучить выпускников подготовительного факультета коммуникации в сфере официального делового общения (письменного и устного), необходимым навыкам общения с официальными лицами в период завершения обучения на подготовительном факультете, перехода на первый курс основного обучения, специальному пониманию особенностей заполнения деловых документов (анкет, автобиографии, заявлений различного рода и на различные темы).

Для решения этой учебно-методической цели авторы практикума использовали в I его части аутентичные деловые материалы и письменные формы, подлинные и применяемые в повседневной практике официально-делового общения (т.е. общения с сотрудниками деканата, преподавателями, работниками общежития). В качестве учебных заданий и самостоятельного обучения предложено заполнить приве-

денные анкеты и формы при помощи, а впоследствии и без помощи преподавателя.

Авторы практикума сочли также методически оправданным включить во II часть диалоги, содержащие официально-деловую, нейтральную и повседневно-бытовую лексику. Так, по образцу учебных диалогов выпускникам предлагаются задания составить аналогичные диалоги на деловые и повседневно-бытовые темы. Используются отдельные элементы сленгово-молодежного общения. Они придают представленным речевым ситуациям не только теоретический, но и практически-убедительный, достоверный характер.

Обе части практикума связаны идейно-тематически и методически друг с другом, хотя, по желанию преподавателя, отдельные темы, письменные формы и диалоги можно опустить и предложить их, например, только для внеклассного, самостоятельного обучения.

Адаптационный курс призван расширить и углубить у выпускников подготовительного факультета МАДИ такие языковые компетенции, как чтение, говорение и письмо. Также предполагается углубление освоения лексики нейтрального стиля и введение основ лексического запаса для делового общения.

Каждая часть практикума разделена на уроки, представляющие собой отдельные темы для письменного и устного общения. II часть содержит дополнительные диалоговые материалы, коррелирующиеся с анкетными материалами I части.

Авторы считают нужным отметить необходимость словарной работы при прохождении курса (как самостоятельной работы выпускников со словарем, так и разъяснение преподавателем некоторых деловых, географических, национально-культурных терминов). К каждой теме предложен материал для справок.

Ожидаемым результатом после прохождения выпускниками подготовительного факультета практикума по данному адаптационному курсу его авторы видят формирование навыков общения в широкой сфере российской официально-деловой коммуникации как части общекультурной языковой коммуникации.

Мы желаем успеха выпускникам и преподавателям подготовительного факультета МАДИ при изучении адаптационного курса.

Авторы

ЧАСТЬ I. ОФИЦИАЛЬНОЕ ДЕЛОВОЕ ОБЩЕНИЕ. ДОКУМЕНТЫ

Урок 1. Как заполнить анкету

Что такое анкета? Это список вопросов, на которые нужно ответить, чтобы предоставить информацию о себе.

Заполнить анкету – fill in a form.

Вот анкета для поступающих на подготовительный факультет МАДИ.

АНКЕТА

для иностранных граждан, поступающих на обучение в научные учреждения,
высшие и средние специальные учебные заведения РФ

1. Фамилия, имя _____
2. Страна _____
3. Национальность (nationality) _____
4. Гражданство (citizenship) _____
5. Дата рождения _____ 6. Пол (sex) мужской-М; женский-Ж _____
7. Место рождения _____
8. Номер паспорта _____, срок действия (dates of issue and expiry) с _____ по _____, кем и когда выдан (authority and date of issue) _____
9. Номер телефона (дом./моб.) _____ / _____
10. Email _____
11. Семейное положение (marital state) _____
12. Предыдущее образование (уровень) _____
13. Место работы и специальность, по которой работал до поступления на обучение в РФ, с какого года и по какой срок _____
14. Какими языками владеет (languages you speak) _____
15. Адрес проживания в г. Москве:
– общежитие МАДИ **Кочновский проезд, д. 7**
– другой адрес (фактический адрес проживания) _____
16. Адрес постановки на миграционный учет:
– Кочновский проезд, д. 7
– Ленинградский проспект, д. 64
– другой адрес _____

С Положением об обучении иностранных граждан в научных учреждениях, высших и средних специальных учебных заведениях РФ ознакомлен. Обязуюсь строго соблюдать предусмотренные в нем обязанности иностранных учащихся.

ДАТА _____

ПОДПИСЬ _____

Вот так выглядит заполненная анкета.

АНКЕТА

**для иностранных граждан, поступающих на обучение в научные учреждения,
высшие и средние специальные учебные заведения РФ**

1. Фамилия, имя Чжан Лулу
2. Страна Китай
3. Национальность хан
4. Гражданство Китай
5. Дата рождения 16.01.1987 б. Пол Ж
7. Место рождения Китай, провинция Шань Дунь
8. Номер паспорта G 03733128, срок действия с 23.05.2010 по 21.05.2020, кем и когда выдан Министерство общественной безопасности Китая, выдан 24.05.2010 года
9. Номер телефона (дом./моб.) 8-10-86-13801061867 / 8-962-923-27-06
10. Email study@waytochina.org, germandv@mail.ru
11. Семейное положение не замужем
(замужем / не замужем, женат / холост)
12. Предыдущее образование (уровень) Китай, средняя школа уезд Чэнмай Чэнмай, 2003 год, 12 классов (уезд-district)
13. Место работы и специальность, по которой работал до поступления на обучение в РФ, с какого года и по какой срок не работал
14. Какими языками владеет английский, китайский, русский
15. Адрес проживания в г. Москва:
– общежитие МАДИ Кочновский проезд, д. 7
– другой адрес (фактический адрес проживания) _____
16. Адрес постановки на миграционный учет:
– Кочновский проезд, д.7
– Ленинградский проспект, д.64
– другой адрес _____

С Положением об обучении иностранных граждан в научных учреждениях, высших и средних специальных учебных заведениях РФ ознакомлен. Обязуюсь строго соблюдать предусмотренные в нем обязанности иностранных учащихся.

ДАТА 24.05.2012

ПОДПИСЬ Чжан Лулу

Задание: заполните анкету от своего имени (in your name).

АНКЕТА

**для иностранных граждан, поступающих на обучение в научные учреждения,
высшие и средние специальные учебные заведения РФ**

1. Фамилия, имя _____
2. Страна _____

3. Национальность _____
4. Гражданство _____
5. Дата рождения _____ 6. Пол _____
7. Место рождения _____
8. Номер паспорта _____, срок действия с _____ по _____,
кем и когда выдан _____
9. Номер телефона (дом./моб.) _____ / _____
10. Email _____
11. Семейное положение _____
12. Предыдущее образование (уровень) _____
13. Место работы и специальность, по которой работал до поступления на обучение в РФ,
с какого года и по какой срок _____
14. Какими языками владеет _____
15. Адрес проживания в г. Москве:
– общежитие МАДИ **Кочновский проезд, д. 7**
– другой адрес (фактический адрес проживания) _____
16. Адрес постановки на миграционный учет:
– Кочновский проезд, д. 7
– Ленинградский проспект, д. 64
– другой адрес _____

С Положением об обучении иностранных граждан в научных учреждениях, высших и средних специальных учебных заведениях РФ ознакомлен. Обязуюсь строго соблюдать предусмотренные в нем обязанности иностранных учащихся.

ДАТА _____

ПОДПИСЬ _____

Урок 2. Анкета выпускника подготовительного факультета МАДИ

В этой анкете вам предлагают ответить на вопросы о вашей учебе в МАДИ, что вам понравилось и что не понравилось на подготовительном факультете, каковы ваши впечатления и пожелания. Рядом с нужным словом вы поставите любой знак (поставить галочку – put any symbol).

Вот так выглядит эта анкета:

Анкета выпускника подготовительного факультета МАДИ

(поставьте любой символ напротив выбранного ответа – , ,)

1. Ваше первое впечатление об университете МАДИ? Your first impression of MADI?

- отличное, – хорошее, – удовлетворительное,
- неудовлетворительное, – плохое

2. По какому профилю (направлению) Вы обучались?

- технический, – экономический,
- гуманитарный, – медицинский

3. Как Вы оцениваете свой уровень знания русского языка до обучения в МАДИ? Level of your russian before you entered MADI?

- не знал, – переводил со словарем,
- мог говорить, но не мог писать,
- мог писать, но было трудно говорить,
- хорошо писал и говорил на русском языке

4. Как Вы оцениваете свой уровень знания русского языка после обучения в МАДИ? After studying in MADI?

- не знаю, – плохо знаю, – могу говорить, но трудно писать,
- хорошо пишу, но говорить трудно,
- хорошо пишу и говорю по-русски

5. Уроки по каким (какому) предметам Вам понравились?

- русский язык, – математика, – экономика, – физика,
- информатика, – география, – история,
- литература, – страноведение, – химия, – черчение,
- маркетинг, – история культуры

6. Уроки по каким (какому) предметам Вам **не понравились**?

- *русский язык*, – *математика*, – *экономика*, – *физика*,
 – *информатика*, – *география*,
 – *история*, – *литература*, – *страноведение*, – *химия*,
 – *черчение*, – *маркетинг*, – *история культуры*

7. Какие предметы Вы бы хотели изучать **в большем объеме**?

- *русский язык*, – *математика*, – *экономика*, – *физика*,
 – *информатика*, – *география*, – *история*,
 – *литература*, – *страноведение*, – *химия*, – *черчение*,
 – *маркетинг*, – *история культуры*

8. Какие предметы Вы бы хотели изучать **в меньшем объеме**?

- *русский язык*, – *математика*, – *экономика*, – *физика*,
 – *информатика*, – *география*, – *история*,
 – *литература*, – *страноведение*, – *химия*, – *черчение*,
 – *маркетинг*, – *история культуры*

9. Как Вы оцениваете **аудитории**, в которых проходили занятия?

- *отличные*, – *хорошие*,
 – *удовлетворительные*, – *плохие*

10. Какие проведенные факультетом культурные мероприятия Вы посетили или участвовали? Have you attended or participated excursions and other events?

- *экскурсии факультетские (в выходной день)*,
 – *экскурсии учебные (во время занятий)*,
 – *конференции, олимпиады*, – *концерты*,
 – *спортивные соревнования*, – *другие мероприятия*

11. Какие из проведенных факультетом культурных мероприятий Вам понравились?

- *экскурсии факультетские (в выходной день)*,
 – *экскурсии учебные (во время занятий)*,
 – *конференции, олимпиады*, – *концерты*,
 – *спортивные соревнования*, – *другие мероприятия*

12. Как Вы оцениваете уровень проживания в общежитии МАДИ? Your opinion of living conditions in MADI hostel?

- *отлично*, – *хорошо*, – *удовлетворительно*,
 – *неудовлетворительно*, – *плохо*, – *не жил(а)*

13. Как Вам понравилось питание в России?

- *понравилось*, – *не понравилось*

14. Понравилось ли Вам учиться в МАДИ?

– *понравилось*, – *не понравилось*

15. Посоветовали бы Вы своим друзьям учиться в МАДИ?

– *да*, – *нет*

16. Были ли у Вас друзья из российских студентов?

– *да*, – *нет*

17. Будете ли Вы скучать по университету МАДИ? Are you going to miss MADI?

– *да*, – *нет*

18. Уроки какого преподавателя Вам понравились больше всего:

19. Напишите Ваши пожелания факультету: какие трудности возникали у Вас в процессе обучения в МАДИ, чего не хватает в общежитии МАДИ, ваши самые яркие впечатления, что для Вас было самое удивительное и непонятное.

Your wishes to preparatory faculty, your difficulties and most bright impressions _____

Задание: заполните такую анкету.

Анкета выпускника подготовительного факультета МАДИ

(поставьте любой символ напротив выбранного ответа – , ,)

1. Ваше первое впечатление об университете МАДИ?

– *отличное*, – *хорошее*, – *удовлетворительное*,

– *неудовлетворительное*, – *плохое*

2. По какому профилю (направлению) Вы обучались?

– *технический*, – *экономический*,

– *гуманитарный*, – *медицинский*

3. Как Вы оцениваете свой уровень знания русского языка до обучения в МАДИ?

– *не знал*, – *переводил со словарем*,

– *мог говорить, но не мог писать*,

– *мог писать, но было трудно говорить*,

– *хорошо писал и говорил на русском языке*

4. Как Вы оцениваете свой уровень знания русского языка после обучения в МАДИ?

- не знаю, – плохо знаю,
- могу говорить, но трудно писать,
- хорошо пишу, но говорить трудно,
- хорошо пишу и говорю по-русски

5. Уроки по каким (какому) предметам Вам понравились?

- русский язык, – математика, – экономика, – физика,
- информатика, – география, – история,
- литература, – страноведение, – химия, – черчение,
- маркетинг, – история культуры

6. Уроки по каким (какому) предметам Вам не понравились?

- русский язык, – математика, – экономика, – физика,
- информатика, – география,
- история, – литература, – страноведение, – химия,
- черчение, – маркетинг, – история культуры

7. Какие предметы Вы бы хотели изучать в большем объеме?

- русский язык, – математика, – экономика, – физика,
- информатика, – география, – история,
- литература, – страноведение, – химия, – черчение,
- маркетинг, – история культуры

8. Какие предметы Вы бы хотели изучать в меньшем объеме?

- русский язык, – математика, – экономика, – физика,
- информатика, – география, – история,
- литература, – страноведение, – химия, – черчение,
- маркетинг, – история культуры

9. Как Вы оцениваете аудитории, в которых проходили занятия?

- отличные, – хорошие,
- удовлетворительные, – плохие

10. Какие проведенные факультетом культурные мероприятия Вы посетили или участвовали?

- экскурсии факультетские (в выходной день),
- экскурсии учебные (во время занятий),
- конференции, олимпиады, – концерты,
- спортивные соревнования,
- другие мероприятия

11. Какие из проведенных факультетом культурных мероприятий Вам понравились?

- экскурсии факультетские (в выходной день),
- экскурсии учебные (во время занятий),
- конференции, олимпиады, – концерты,
- спортивные соревнования, – другие мероприятия

12. Как Вы оцениваете уровень проживания в общежитии МАДИ?

- отлично, – хорошо, – удовлетворительно,
- неудовлетворительно, – плохо, – не жил(а)

13. Как Вам понравилось питание в России?

- понравилось, – не понравилось

14. Понравилось ли Вам учиться в МАДИ?

- понравилось, – не понравилось

15. Посоветовали бы Вы своим друзьям учиться в МАДИ?

- да, – нет

16. Были ли у Вас друзья из российских студентов?

- да, – нет

17. Будете ли Вы скучать по университету МАДИ?

- да, – нет

18. Уроки какого преподавателя Вам понравились больше всего:

19. Напишите Ваши пожелания факультету: какие трудности возникали у Вас в процессе обучения в МАДИ, чего не хватает в общежитии МАДИ, ваши самые яркие впечатления, что для Вас было самое удивительное и непонятное.

Урок 3. Как написать автобиографию

Что такое автобиография? Это описание своей жизни. Автобиографию можно написать или в свободной форме (то есть так, как вам нравится, в форме небольшого текста), или в форме ответов на вопросы анкеты, которую вам предлагают.

Вот так может выглядеть автобиография:

АВТОБИОГРАФИЯ

Я (фамилия, имя – как написано в паспорте) _____

ФИО по паспорту

Родился _____ В _____
полная дата страна, город, село (село-village)

Моя семья состоит из _____ человек

Мой отец _____
ФИО

работает _____
где, кем

Моя мать _____
ФИО

работает _____
где, кем (домохозяйка)

Мой брат / сестра _____
ФИО

В _____ году я закончил _____
(название школы, колледжа, университета, страна, город в котором он находится, № документа)

В _____ году я приехал в РФ в город _____ и поступил

На родине проживаю по адресу: (адрес вашего дома на Родине) _____

полный адрес

Номер телефона на Родине _____

Дата _____

Подпись _____

Вот заполненный образец автобиографии:

АВТОБИОГРАФИЯ

Я **Чжан Лулу**

ФИО по паспорту

Родился **16.01.1987** в **Китай, провинция Шань Дунь г. Вэй Фань**

полная дата

страна, город, село

Моя семья состоит из **5** человек

Мой отец **Фу Кай Хуан**

ФИО

работает **«ГОСТ Строитель», руководитель**

где, кем

Моя мать **Хуан Нинь**

ФИО

Работает **«ГОСТ Авто-дорога», переводчик**

где, кем (домохозяйка)

Мой брат / сестра **брат Чжан Сюйн, учится в Китае**

ФИО

сестра Чжу Шийн, работает в Китае

В **2003** году я закончил **Среднюю школу в Китае уезд Чэнмай провинция Хайнань,**

(название школы, колледжа, университета, страна, город в котором он находится, № документа)

аттестат №0310891, выдан 21.02.2003 года

В **2011** году я приехал в РФ в город **Москва** и поступил

на подготовительный факультет МАДИ

На родине проживаю по адресу: **Китай, провинция Шань Дунь, ул. Дунь фэн дунь диэ,**

полный адрес

дом 12, квартира 17

Номер телефона на Родине **8-10-86-13801061867**

Дата **24.05.2012**

Подпись **Чжан Лулу**

Задание: напишите вашу автобиографию.

АВТОБИОГРАФИЯ

Я (фамилия, имя – как написано в паспорте) _____

ФИО по паспорту

Родился _____ В _____
полная дата страна, город, село (село-village)

Моя семья состоит из _____ человек

Мой отец _____
ФИО

работает _____
где, кем

Моя мать _____
ФИО

работает _____
где, кем (домохозяйка)

Мой брат / сестра _____
ФИО

В _____ году я закончил _____
(название школы, колледжа, университета, страна, город в котором он находится, № документа)

В _____ году я приехал в РФ в город _____ и поступил

На родине проживаю по адресу: (адрес вашего дома на Родине) _____

полный адрес

Номер телефона на Родине _____

Дата _____

Подпись _____

Урок 4. Как написать заявление

Что такое заявление? Это письменная просьба (request) о чем-либо. После окончания подготовительного факультета МАДИ студент должен написать заявление ректору МАДИ с просьбой принять его на 1-й курс одного из факультетов МАДИ по одной из специальностей (направлений) обучения.

Для того чтобы написать такое заявление, студент должен знать название факультета, свою программу подготовки (бакалавр, специалист, магистр), а также шифр (номер) и наименование (название) специальности. Обратите внимание, что в названиях факультетов используются следующие сокращения: АТФ – факультет автомобильного транспорта; ФУ – факультет управления; ЭФ – экономический факультет; ФЛ – факультет логистики; ДСФ – дорожно-строительный факультет; ЭЭФ – энерго-экологический факультет; ФДМ – факультет дорожных и технологических машин; ЗФ – заочный факультет.

Вот такое заявление:

РЕКТОРУ МАДИ
проф. ПРИХОДЬКО В.М.
от _____

(ФИО)

(страна)

ЗАЯВЛЕНИЕ

Прошу принять меня на ____ курс факультета АТФ, ФУ, ЭФ, ФЛ,
 ДСФ, ЭЭФ, ФДМ, ЗФ,
на программу подготовки: Бакалавр, Специалист, Магистр
по специальности / направлению

(шифр направления) (наименование)

по _____ форме обучения
очной (дневной), очно-заочной (вечерней), заочной

по государственной линии / на контрактной основе,
(ненужное вычеркнуть)

с предоставлением / без предоставления места в общежитии.
(ненужное вычеркнуть)

Сведения о сдаче ЕГЭ и его результате

	Свидетельство №	Год проведения	Балл
Математика			
Физика			
Обществознание			
Русский язык			

С Лицензией на право осуществления образовательной деятельности № ААА № 002441, выданной 19 декабря 2011 г. Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки Российской Федерации на срок по 26 января 2014 г., Свидетельством о государственной аккредитации регистрационный № ВВ 000171, выданным 05 марта 2010 г. Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки Российской Федерации, приложениями к ним и правилами подачи апелляции – **ознакомлен**.

Я подтверждаю, что не подал заявления более, чем в 5 вузов. **Я согласен** на обработку своих персональных данных в порядке, установленном федеральным законом РФ от 27 июля 2006 г. №152-ФЗ «О персональных данных».

Дата _____

Подпись _____

Вот заполненный образец такого заявления:

РЕКТОРУ МАДИ
проф. ПРИХОДЬКО В.М.
от **ЧЖАН ЛУЛУ**
(ФИО)

Китай
(страна)

ЗАЯВЛЕНИЕ

Прошу принять меня на 1 курс факультета АТФ, ФУ, ЭФ, ФЛ, ДСФ, ЭЭФ,
 ФДМ, ЗФ,

на программу подготовки: *Бакалавр*, *Специалист*, *Магистр*
по специальности / направлению

270800 Автомобильные дороги
(шифр направления) (наименование)

по **очной (дневной)** форме обучения
очной (дневной), очно-заочной (вечерней), заочной

по государственной линии / на контрактной основе,

(ненужное вычеркнуть)

с предоставлением / без предоставления места в общежитии.

(ненужное вычеркнуть)

Сведения о сдаче ЕГЭ и его результате

	Свидетельство №	Год проведения	Балл
Математика			
Физика			
Обществознание			
Русский язык			

С Лицензией на право осуществления образовательной деятельности № ААА № 002441, выданной 19 декабря 2011 г. Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки Российской Федерации на срок по 26 января 2014 г., Свидетельством о государственной аккредитации регистрационный № ВВ 000171, выданным 05 марта 2010 г. Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки Российской Федерации, приложениями к ним и правилами подачи апелляции – **ознакомлен**.

Я подтверждаю, что не подал заявления более, чем в 5 вузов. **Я согласен** на обработку своих персональных данных в порядке, установленном федеральным законом РФ от 27 июля 2006 г. №152-ФЗ «О персональных данных».

Дата 24.05.2012

Подпись Чжан Лулу

Задание: напишите такое заявление от своего имени.

РЕКТОРУ МАДИ
проф. ПРИХОДЬКО В.М.

от _____

(ФИО)

(страна)

ЗАЯВЛЕНИЕ

Прошу принять меня на ____ курс факультета АТФ, ФУ, ЭФ, ФЛ,
 ДСФ, ЭЭФ, ФДМ, ЗФ,
на программу подготовки: Бакалавр, Специалист, Магистр

по специальности / направлению

_____ (шифр направления) (наименование)

по _____ форме обучения

очной (дневной), очно-заочной (вечерней), заочной

по государственной линии / на контрактной основе,

(ненужное вычеркнуть)

с предоставлением / без предоставления места в общежитии.

(ненужное вычеркнуть)

Сведения о сдаче ЕГЭ и его результате

	Свидетельство №	Год проведения	Балл
Математика			
Физика			
Обществознание			
Русский язык			

С Лицензией на право осуществления образовательной деятельности № ААА № 002441, выданной 19 декабря 2011 г. Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки Российской Федерации на срок по 26 января 2014 г., Свидетельством о государственной аккредитации регистрационный № ВВ 000171, выданным 05 марта 2010 г. Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки Российской Федерации, приложениями к ним и правилами подачи апелляции – **ознакомлен.**

Я подтверждаю, что не подал заявления более, чем в 5 вузов. **Я согласен** на обработку своих персональных данных в порядке, установленном федеральным законом РФ от 27 июля 2006 г. №152-ФЗ «О персональных данных».

Дата _____

Подпись _____

Урок 5. Как написать заявление в свободной форме о возникшей проблеме

Вы будете жить в Москве несколько лет. В жизни любого человека иногда возникают проблемы. Например, в вашей комнате в общежитии не хватает письменного стола, шкафа для одежды или не работает замок в двери. Как решить такую проблему? Вам нужно сообщить о проблеме официальному лицу (report to an official) и попросить исправить эту ситуацию.

Вот пример такого заявления:

Заведующему административно-хозяйственной частью
общежития МАДИ

ФИО (в дательном падеже – кому)

от студента

ФИО (в родительном падеже – от кого)

комната номер

ЗАЯВЛЕНИЕ

Прошу Вас предоставить мне письменный стол, необходимый для учебных занятий.

С уважением,

Дата

Подпись

Задание: в вашей комнате не хватает стула. Напишите заявление об этом.

Задание: вы хотите поменять комнату в общежитии. Напишите заявление об этом.

ЧАСТЬ II. ПОВСЕДНЕВНОЕ ОБЩЕНИЕ НА ОФИЦИАЛЬНЫЕ И БЫТОВЫЕ ТЕМЫ. РЕЧЕВЫЕ ПРАКТИЧЕСКИЕ СИТУАЦИИ

Диалог к уроку 1. Анкета. Разговор в деканате

Слова для справок:

графа – column;

именно – exactly;

вроде – like.

Студентка: Добрый день! А Вы не могли бы помочь мне заполнить анкету?

Секретарь: Здравствуйте! Давайте посмотрим! Как Ваше полное имя?

Студентка: Чжан Лулу.

Секретарь: Хорошо. Пишите имя вот в этой графе. Смотрим дальше... Какая Ваша родная страна?

Студентка: Китай.

Секретарь: Пишите вот в этой графе. Какая Ваша национальность?

Студентка: Хан.

Секретарь: Отлично. Нужно писать вот здесь. Вы гражданка Китая?

Студентка: Да.

Секретарь: Когда Вы родились?

Студентка: Я родилась 16 января 1987 года.

Секретарь: Тогда пишите здесь 16.01.1987. Где вы родились?

Студентка: В Китае.

Секретарь: А где именно?

Студентка: В провинции Шань Дунь.

Секретарь: «Семейное положение» означает – Вы замужем? У Вас есть муж?

Студентка: Нет, не замужем.

Секретарь: Где Вы учились до того, как приехали сюда? То есть раньше где учились?

Студентка: В средней школе.

Секретарь: Сколько лет учились? 10 лет?

- Студентка: 12 лет.
 Секретарь: Вы работали раньше?
 Студентка: Нет, не работала.
 Секретарь: На каких языках говорите?
 Студентка: Говорю на китайском, английском и русском.
 Секретарь: Здесь ставьте число и подпись! Вот здесь... Число правильное?
 Студентка: Да, вроде, да. Спасибо, что помогли! До свидания!
 Секретарь: До свидания! Всего доброго!

Задание 1. Представьте себе, что вы в деканате и должны заполнить похожую анкету. Составьте подобный диалог (вы – студент, ваш преподаватель – секретарь). Запишите диалог, потом проговорите его вслух.

Задание 2. Составьте подобный диалог со своим другом (один из вас – студент, другой – секретарь).

***Диалог к уроку 2. Впечатления об обучении
на подготовительном факультете. Разговор с деканом***

Слова для справок:

- подфак – preparatory faculty;
 улучшить – make better.

- Декан: Вас как зовут?
 Студент: Меня зовут Али Хабиб, я студент из Сирии.
 Декан: Али, расскажите мне немного, понравилось ли Вам учиться на подфаке?
 Студент: Было интересно учиться. Но занятий каждый день было много. Я должен был каждый день много заниматься.
 Декан: Вы студент инженерной группы?
 Студент: Да, я будущий инженер.
 Декан: Вам что больше всего понравилось? Какие предметы?
 Студент: Математика, физика. Я на родине в школе тоже любил математику.
 Декан: А что Вы хотели бы улучшить в процессе учебы?
 Студент: Может быть, меньше делать домашние задания?

Декан: Ну, домашнее задание вам нужно, чтобы лучше понять предметы... Али, Вы будете вспоминать своих преподавателей? Будете писать им?

Студент: Да, конечно! И вспоминать их, и писать им!

Декан: Желаю Вам успехов в учебе на первом курсе. Всего доброго!

Студент: Спасибо, до свидания.

Задание 1. Составьте похожий диалог со своим другом. Запишите его и прочитайте вслух.

Задание 2. Напишите небольшой рассказ о том, как вы учились на подфаке. Что вам понравилось? Что не понравилось?

Диалог к уроку 3. Автобиография. Разговор на уроке

Слова для справок:

краткий – brief;

биографические данные – biographical data;

в целом – in general.

Преподаватель: Сегодня мы будем учиться писать краткую автобиографию по-русски. Это нужно человеку каждый раз, когда он начинает учиться или работать на новом месте. Вам предлагают написать автобиографию в форме анкеты. Напишите, как Ваше имя и как Ваша фамилия!

Студентка: Фамилия – Чжан, имя – Лулу.

Преподаватель: Дата рождения, то есть когда Вы родились?

Студентка: Я родилась 16 января 1987 года.

Преподаватель: Страна, где Вы родились, область?

Студентка: В Китае, в провинции Шань Дунь.

Преподаватель: А какой Ваш родной город?

Студентка: Мой родной город Вэй Фань.

Преподаватель: У Вас большая семья? Сколько человек в Вашей семье?

Студентка: 3 человека в семье: мать, отец и я.

Преподаватель: Хорошо. Пишите это здесь. Как зовут Вашу мать?

- Студентка: Её зовут Хуан Нинь.
 Преподаватель: Она работает? Где и кем (то есть ее должность) она работает?
 Студентка: Она переводчица в компании «ГОСТ Автодорога».
 Преподаватель: Пишите вот здесь. А как зовут Вашего отца?
 Студентка: Его зовут Фу Кай Хуан.
 Преподаватель: Кто он по профессии?
 Студентка: Он руководитель, работает в компании «ГОСТ Строитель».
 Преподаватель: В каком году Вы закончили школу?
 Студентка: В 2009.
 Преподаватель: Напишите в этой графе. Когда Вы приехали в Россию?
 Студентка: В 2011 году.
 Преподаватель: Какой Ваш адрес на родине?
 Студентка: Китай, провинция Шань Дунь, улица Дунь фэн дунь диэ, дом 12, квартира 17.
 Преподаватель: Какой Ваш номер телефона на Родине?
 Студентка: 8-10-86-13801061867.
 Преподаватель: Аккуратно запишите все цифры. Вот, в целом, это все.

Задание 1. Составьте такой же диалог, используя ваши биографические данные. Запишите его.

Задание 2. Запишите ваши биографические данные в форме текста. Расскажите о себе преподавателю и друзьям в группе.

Диалог к уроку 4. Заявление. Разговор в деканате

Слова для справок:

принять на первый курс – to admit to first year of studying.

- Студент: Здравствуйте!
 Секретарь: Здравствуйте!
 Студент: Я буду учиться на 1-м курсе.
 Секретарь: Тогда Вам нужно написать заявление, чтобы Вас приняли на 1-й курс. На каком факультете Вы будете учиться?

- Студент: АТФ — факультет автомобильного транспорта.
Секретарь: Пишите вот в этой графе. Какой номер Вашей специальности?
Студент: 001005.
Секретарь: Вы хотите учиться днем или вечером?
Студент: Днём.
Секретарь: Значит, это дневная форма обучения. Вы государственный студент или по контракту?
Студент: По контракту.
Секретарь: Вам нужна комната в общежитии?
Студент: Да, нужна.
Секретарь: Хорошо. Все написали? Здесь пишите дату и подпись!
Студент: Вот, написал. Спасибо. До свидания!
Секретарь: Всего доброго!

Задание. Составьте подобный диалог со своим другом. Запишите его и прочитайте вслух.

Речевые практические ситуации

I. Приветствие, прощание в официально-деловой и повседневной ситуации.

Слова для справок:

куда ты пропала – I have not seen you for a long time;

более-менее – so so;

давай – ok; come;

пока – see you;

много всего – a lot of things happen;

классно – great.

1. С другом:

- Привет, Сюзанна!
- Привет, Жоана! Куда ты пропала?
- Да, давно не виделись. Ну, рассказывай, как ты?
- Всё более-менее. Что у тебя нового?
- Много всего. Все классно: буду учиться в МАДИ на факультете АТФ. Заходи ко мне в гости, расскажу.
- Хорошо, давай в эти выходные?
- Отлично! Тогда созвонимся. У тебя старый телефон?
- Да, все тот же. Давай, до встречи!
- Увидимся, пока.

2. С преподавателем на уроке:

- Здравствуйте, Майя Петровна!
- Доброе утро! Рада вас видеть!
- Мы тоже рады.
- Итак, начнём урок.....
- Запишите домашнее задание. Следующий урок в понедельник в 11:35, не забыли?
- Спасибо! Хороших Вам выходных!
- Вам тоже. До понедельника!

Задание 1. Прочитайте диалоги в паре с другом.

Задание 2. Напишите похожие диалоги и прочитайте их вслух.

II. Разговор об учебной проблеме.

Слова для справок:

конспект – summary;

не вопрос – sure;

семинар – seminar;

сотрудник – official.

1. С другом:

– Слушай, Али, у тебя есть конспект прошлой лекции по математическому анализу?

– Есть. А что? Ты ведь тоже был на лекции.

– Я был, но плохо слушал преподавателя, поэтому записал мало и не точно. Ты можешь мне дать конспект на выходные?

– Могу, ты точно в понедельник вернешь? В среду семинар, надо готовиться.

– Не вопрос. Точно в понедельник отдам.

2. С преподавателем:

– Майя Петровна, добрый день! У меня есть проблема.

– Здравствуйте, Хоанг. Я могу Вам помочь? Какая у Вас проблема?

– На прошлом занятии Вы объясняли решение задачи. Первый вариант решения я записал и понял, а второй только смог записать. Мне ничего не понятно. Можно объяснить мне еще раз?

– Хорошо, Хоанг. Сегодня после лекции подойдите ко мне, у меня будут свободные 15 минут. Я объясню Вам решение еще раз.

– Спасибо большое, Майя Петровна.

3. С сотрудником деканата:

– Добрый день. Меня зовут Нгуен Хыу Хоанг, я студент из Вьетнама. Я хочу учиться на первом курсе, но не в Москве, а в Петербурге.

– Добрый день. Вам придется сначала написать заявление, а потом ждать, когда его прочтает и подпишет декан. Если в Петербурге будет место в институте, Вы сможете учиться там.

– Хорошо, я готов.

– Вот Вам образец заявления, пишите.....

– Вот, написал.

– Да, все в порядке. Оставьте Ваш номер телефона, через несколько дней мы позвоним Вам и скажем, что вам нужно делать дальше.

Задание 1. Прочитайте диалоги в паре с другом.

Задание 2. Составьте похожие диалоги, запишите их и прочитайте.

III. Разговоры по телефону на официально-деловые, учебные и бытовые темы.

Слова для справок:

бытовой – relating to everyday life;

как жизнь? – how are you doing?;

круто – great;

пруд – pond;

домашний номер телефона – home telephone number;

пара – lesson at institute;

комендант общежития – warden of a hostel;

сломаться – to break;

замок – door lock.

1. С другом:

А)

– Добрый день, Диму будьте добры!

– Минутку, сейчас позову.

– Алло!

– Привет, Дима!

– А, привет, Али! Как жизнь?

– Всё в порядке. А у тебя?

– Да, всё по-прежнему.

– Слушай, Дима! Мы с группой едем на экскурсию в Петербург на выходные.

– Круто!

– Есть свободное место. Ты не хочешь с нами?

– Хочу, конечно.

– Тогда поехали. Завтра я скажу преподавателю.

– Спасибо тебе огромное, что предложил. С удовольствием поеду.

Б)

– Привет, Сюзанна!

– Привет, Жоана! Пойдёшь гулять вечером?

– Пойдём. Может, на пруд?

- Давай. Как приду из института, позвоню.
- Ладно, договорились.
- Только на обратном пути зайдём в магазин за хлебом. Ты не против?
- Нет, конечно. До вечера!

В)

- Алло! Добрый вечер! А можно Владимира?
- А вы ошиблись!
- Ой, извините.
- Ничего страшного.

2. С преподавателем:**А)**

- Добрый вечер, Вера Владимировна.
- Добрый вечер.
- Это Ван Ли, студент из МАДИ.
- Здравствуйте! Сейчас мне неудобно говорить, позвоните мне позже.
- В 10 часов не поздно?
- Нет, не поздно. Звоните, можете на домашний номер.
- Спасибо, извините за беспокойство, до свидания!

Б)

- Алло! Вера Владимировна?
- Да, это я.
- Это студент Ван Ли.
- Да, Ван Ли! Что случилось?
- Я просто забыл, во сколько завтра урок.
- В 11:35. Будет две пары.
- Хорошо. Спасибо!
- До завтра! Спокойной ночи!

3. С комендантом общежития:

- Добрый день. Меня зовут Али Хабиб, я студент из Сирии, живу в комнате № 1505.
- Добрый вечер.
- У меня такая проблема: в двери моей комнаты сломался замок, и дверь не закрывается. Скажите, что мне делать?
- Али, Вам нужно написать заявление о возникшей проблеме на мое имя. Вы можете это сделать?

- Думаю, что смогу. На уроках русского языка преподаватель объяснял, как нужно писать заявление.
- Хорошо. Когда Вы напишете заявление, принесите его мне. Я смогу помочь Вам.
- Большое Вам спасибо! Сегодня напишу заявление.

Задание 1. Представьте, что вы говорите с друзьями, с преподавателем, с сотрудником общежития на бытовые и учебные темы. Составьте несколько диалогов.

Задание 2. Напишите похожие диалоги.

Учебное издание

СУПОНИЦКАЯ Марина Леонидовна
НИКИШИНА Юлия Валерьевна

ПРАКТИКУМ
по курсу «Адаптация выпускников
подготовительного факультета МАДИ
к реальным коммуникативным ситуациям официально-делового
и повседневного общения в российской действительности»

Редактор Т.А. Феоктистова

Подписано в печать 13.05.2014 г. Формат 60×84/16.
Усл. печ. л. 2,0. Тираж 200 экз. Заказ . Цена 35 руб.
МАДИ, 125319, Москва, Ленинградский пр-т, 64.